

## Expédition sur la Grande Rivière – Mentions de source

<b>Fort Smith</b>	Image principale, vue aérienne de Fort Smith; photo du GTNO.
	Chariots à bœufs de la Compagnie de la Baie d'Hudson, Fort Smith; référence photographique : Archives des TNO/Fonds de C. W. Mathers/N-1979-058: 0013.
	Portage d'un chaland de 15 mètres (50 pieds); référence photographique : Archives des TNO/Fonds de C. W. Mathers/N-1979-058: 0015.
	Chaland de 15 mètres (50 pieds) traversant un rapide; référence photographique : Archives des TNO/Fonds de C. W. Mathers/N-1979-058: 0019.
	Henry Beaver faisant un rituel de purification avec son petit-fils, Fort Smith; photo de Tessa Macintosh.
	Symone Berube faisant une offrande à l'eau, Fort Smith; vidéo de Michelle Swallow.
	Mary Shaefer montrant son respect au territoire, Fort Smith; vidéo du MERN.
Étampe de pagaies; illustration de Sadetło Scott.	
<b>Grand Detour</b>	Image principale, Grand Detour; photo de Michelle Swallow.
	Personne en train de faire du portage, Grand Detour; référence photographique : Archives des TNO/Fonds de John (Jack) Russell/N-1979-073: 0100.
	Chiens tirant une charge sur une pente abrupte, près de Grand Detour; référence photographique : Archives des TNO/Fonds de John (Jack) Russell/N-1979-073: 0709.
	Proposition d'un modèle de ceinture fléchée métisse; illustration de Lisa Hudson.
	Lisa Hudson portant une ceinture fléchée métisse; photo de Lisa Hudson.
Étampe d'une ceinture fléchée métisse; illustration de Sadetło Scott.	
<b>Delta de la rivière des Esclaves</b>	Image principale, delta de la rivière des Esclaves, chenal Nagel; photo du GTNO.
	Comment je prends soin du territoire : Voix du South Slave, Rocky Lafferty, Fort Resolution; vidéo du GTNO (MERN).
	Fuligules (mâle et femelle); photo de Danica Hogan.
	Canards colverts (mâle et femelle); photo de JF Dufour.
	Oiseaux près du delta de la rivière des Esclaves; photo de Gord Beaulieu.
Étampe d'une oie des neiges; illustration de Sadetło Scott.	
<b>Fort Resolution</b>	Image principale, vue aérienne de Fort Resolution; photo du GTNO.
	Quai; photo de Michelle Swallow.
	Fort Resolution, 1924; référence photographique : Archives des TNO/Canada/Fonds du ministère de l'Intérieur/G-1979-001: 0151.
	Personnes arrivant en canots d'écorce de bouleau sur la rive du Grand lac des Esclaves, 1901; référence photographique : Archives des TNO/Fonds de C. W. Mathers/N-1979-058: 0012.
	Angus Beaulieu au violon; photo de Tessa Macintosh.
	Comment je prends soin du territoire : Voix du South Slave, Jordyn Siurko, Fort Resolution; vidéo du GTNO (MERN).
	Étampe d'un piège de métal; illustration de Sadetło Scott.

<b>Pine Point</b>	Image principale; référence photographique : Archives des TNO/Territoires du Nord-Ouest/Fonds du ministère de l'Information/G-1979-023: 0228.
	Vue aérienne du site d'une usine du Nord-Ouest, 1965; référence photographique : Archives des TNO/Fonds Cominco Ltd./N-1987-021: 0055.
	Pine Point, 1988; référence photographique : Archives des TNO/Territoires du Nord-Ouest/Fonds du ministère de la Culture et des Communications/G-1989-007: 0001.
	Arbre en croissance à Pine Point; photo de Mindy Willett.
	Trottoir abîmé, Pine Point; photo de Mindy Willett.
Étampe d'une pioche; illustration de Sadetfo Scott.	
<b>Rivière Buffalo</b>	Image principale, vestiges d'un pont ferroviaire; photo de Mindy Willett.
	Pont de la grande rivière Buffalo; photo de Mindy Willett.
	Protection of the Buffalo Lake Area: Interview with a local Dene Elder, Pat Martel, Buffalo Lake; video by NWT Protected Area Strategy. (don't translated this because we are not using it on the French version)
	Étampe d'un bison; illustration de Sadetfo Scott.
<b>Hay River</b>	Image principale, vue d'une église au coucher du soleil, Hay River; photo de Michelle Swallow.
	Barges et dock de la Northern Transportation Company, Hay River; photo de Michelle Swallow.
	Train de Hay River; référence photographique : Archives des TNO/Territoires du Nord-Ouest/Fonds du ministère des Travaux publics et des Services/G-1995-001: 1072.
	Comment je prends soin du territoire : Voix du South Slave, Jackie Milne, Hay River; vidéo du GTNO (MERN).
	Comment je prends soin du territoire : Voix du South Slave, Doug Lamalice, Première Nation Kátł'odeechee; vidéo du GTNO (MERN).
	Étampe d'un train; illustration de Sadetfo Scott.
<b>Pointe Desmarais</b>	Image principale, feuilles de menthe sur une rive sablonneuse; photo de Michelle Swallow.
	Comment je prends soin du territoire : Voix du South Slave, Caroline Bonnetrouge, Fort Providence; vidéo du GTNO (MERN).
	Étampe de menthe sauvage; illustration de Sadetfo Scott.
<b>Pont de Deh Cho</b>	Image principale, pont de Deh Cho; photo de Jennifer Skelton.
	Barrière canadienne du pont de Deh Cho; photo de Nimisha Bastedo.
	Pont de glace de Deh Cho au coucher du soleil, 1986; référence photographique : Archives des TNO/Fonds de René Fumoleau/N-1995-002: 5109.
	Harvey Simba (matelot de pont) devant le traversier du fleuve Mackenzie, 1991; référence photographique : Archives des TNO/Territoires du Nord-Ouest/Fonds du ministère des Travaux publics et des Services/G-1995-001: 7092.
	Étampe du pont de Deh Cho; illustration de Sadetfo Scott.

<b>Fort Providence</b>	Image principale, vue aérienne de Fort Providence; photo du GTNO.
	Paul Andrew, Stephen Kakfwi et d'autres membres de la famille au monument de Fort Providence; photo de Tessa Macintosh.
	Comment je prends soin du territoire : Voix du South Slave, Nancy Bonnetrouge, Fort Providence; vidéo du GTNO (MERN).
	Comment je prends soin du territoire : Voix du South Slave, Keagan Nadli, Fort Providence; vidéo du GTNO (MERN).
	Étampe d'un castor; illustration de Sadetlo Scott.

<b>Lac Mills</b>	Image principale, lac Mills, 2020; photo de Sadetlo Scott.
	Carte de l'aire protégée Edézhíe; GTNO.
	Edézhíe – Jonas Antoine – Eau; vidéo rattachée à la Stratégie sur les zones protégées des TNO.
	Edézhíe – Jonas Antoine – Baies; vidéo rattachée à la Stratégie sur les zones protégées des TNO.
	Étampe de framboises; illustration de Sadetlo Scott.

<b>Sambaa Deh</b>	Image principale, arc-en-ciel au-dessus des chutes Sambaa Deh; photo de Michelle Swallow.
	Victor, Sheyenne et Branden Jumbo en train de construire un canot en écorce d'épinette; photo de Tessa Macintosh.
	Phoebe Punch, Sheyenne et McKayla en train de tisser des paniers, Sambaa K'e; photo de Tessa Macintosh.
	Phoebe Punch en train d'utiliser une alêne; photo de Tessa Macintosh.
	Étampe d'un panier en écorce d'épinette; illustration de Sadetlo Scott.

<b>Jean Marie River</b>	Image principale, vue aérienne de Jean Marie River; photo du GTNO.
	Lucy Simon avec des mocassins; photo d'Arts TNO.
	Barrettes à cheveux faites par Lucy Simon; photo d'Arts TNO.
	Deux hommes devant des rondins, Jean Marie River; référence photographique : Archives des TNO/Fonds de Sacred Heart Parish (Fort Simpson)/N-1992-255: 0242.
	Teresa Carterette et des enfants, première école de Jean Marie River, 1951; référence photographique : Archives des TNO/Fonds de June Helm/N-2003-037: 0222.
	École Louie Norwegian à Jean Marie River, 1955; référence photographique : Archives des TNO/Collection de photos de bâtiments du GTNO/N-2002-036: 0074.
	Étampe de touffetage; illustration de Sadetlo Scott.

<b>Fort Simpson</b>	Image principale, vue aérienne de Fort Simpson; photo du GTNO.
	Fleuve Mackenzie, Fort Simpson, 1922; référence photographique : Archives des TNO/Fonds de Fred Jackson/N-1979-004: 0191.
	Campement autochtone, Fort Simpson, 1922; référence photographique : Archives des TNO/Fonds de Fred Jackson/N-1979-004: 0153.

	Pape Jean-Paul II devant un tipi, en visite à Fort Simpson, 1987; référence photographique : Archives des TNO/Fonds de René Fumoleau/N-1998-051: 3455.
	Chutes Virginia, parc national Nahanni; photo de Tessa Macintosh.
	Rabbit Kettle, parc national Nahanni; photo de Tessa Macintosh.
	Étampe d'un pygargue à tête blanche; illustration de Sadetfo Scott.
<b>Rivière Willowlake</b>	Image principale, rivière Willowlake; photo de Michelle Swallow.
	Rivière Willowlake, 1964; référence photographique : Archives des TNO/Territoires du Nord-Ouest/Fonds du ministère de l'Information/G-1979-023: 1241.
	Étampe de branches de saule discolore; illustration de Sadetfo Scott.
<b>Wrigley</b>	Image principale, fleuve Mackenzie, près de Wrigley; photo de Michelle Swallow.
	Monts Mackenzie en face du Dehcho; photo de Michelle Swallow.
	Bateau à vapeur à roue arrière ( <i>S.S. Mackenzie River</i> ), Fort Wrigley, 1946; référence photographique : Archives des TNO/Fonds de George Zuckerman/N-1979-012: 0005.
	Traité de paiement, Wrigley, 1954; référence photographique : Archives des TNO/Fonds de Terrance Hunt/N-1979-062: 0372.
	Corset avec touffetage de D'Arcy Moses; photo d'Arts TNO.
	Étampe d'une montagne; illustration de Sadetfo Scott.
<b>Rivière Blackwater</b>	Image principale, Caoco Berube qui embrasse un poisson; photo de Michelle Swallow.
	Pont, rivière Blackwater; photo du GTNO.
	Séance de yoga inspirée du thème « Inspection du filet de pêche », vidéo de Sadetfo Scott mettant en vedette Jolene MacDonald, enseignante de yoga; vidéo fournie par le GTNO.
	Ombre arctique; photo du MERN (GTNO).
	Carte des bureaux régionaux; document du MERN (GTNO).
	Étampe d'un poisson; illustration de Sadetfo Scott.
<b>Rivière Keele</b>	Image principale, dernier canot en peau d'original; référence photographique : Archives des TNO/Fonds de Bill Stewart/N-1992-211: 0086.
	Canot en peau d'original; photo du CPSPG.
	Canot en peau d'original entouré de résidents de Fort Simpson; photo de John Sabourin.
	Canot en peau d'original, 2018; photo de John Sabourin.
	Étampe d'un canot en peau d'original; illustration de Sadetfo Scott.
<b>Tulita</b>	Image principale, résidents réunis pour accueillir un bateau; photo de Michelle Swallow.
	Logo de la Nation dénée; image fournie par la Nation dénée et utilisée avec sa permission.
	Rocher Bear Rock; photo de Michelle Swallow.
	Castors géants; image de Greg McDonald, National Park Service des États-Unis.

	Fort Norman, 1922; référence photographique : Archives des TNO/Fonds de Fred Jackson/N-1979-004: 0225.	
	Jeunes joueurs de tambour dénés; référence photographique : Archives des TNO/Territoires du Nord-Ouest/Fonds du ministère de l'Information/G-1979-023: 1874.	
	Étampe d'un ours; illustration de Sadetlo Scott.	
<b>Norman Wells</b>	Image principale, vue aérienne de Norman Wells; photo du GTNO.	
	Installation de forage pétrolier de Norman Wells; référence photographique : Archives des TNO/Territoires du Nord-Ouest/Fonds du ministère des Travaux publics et des Services/G-1995-001: 1589.	
	Fossile de gastropode; photo du CPSPG.	
	« Vignette – Cordillera »; vidéo rattachée à la Stratégie sur les aires protégées des TNO.	
	In the Footsteps of our Ancestors - Official Trailer; video by the Trails In Tandem Team. <b>(Don't translate this because we aren't using it on the French Website).</b>	
	Histoire du corbeau friand de gras; extrait audio fourni par la station CKLB.	
	Étampe d'une installation de forage pétrolier; illustration de Sadetlo Scott.	
<b>Carcajou Ridge</b>	Image principale, falaises; photo de Michelle Swallow.	
	Carcajou; image tirée du site Wikimedia Commons, une médiathèque gratuite.	
	Yamoria et le carcajou géant; vidéo du CPSPG.	
	Étampe d'un carcajou; illustration de Sadetlo Scott.	
<b>Remparts</b>	Image principale, remparts; photo de Michelle Swallow.	
	Nathen Gully et Alfred Rabesca avec des filets de pêche dans les remparts, fleuve Mackenzie, Fort Good Hope, photo de Tessa Macintosh; référence photographique : Archives des TNO/Territoires du Nord-Ouest/Fonds du ministère des Travaux publics et des Services/G-1995-001: 4887.	
	Histoire de Chii choo, racontée par William Greenland et utilisée avec la permission de l'Institut social et culturel gwich'in.	
	Chanson « Spirit of Yamogha » de Stephen Kakfwi; œuvre utilisée avec la permission de l'artiste.	
	Étampe des remparts; illustration de Sadetlo Scott.	
<b>Fort Good Hope</b>	Image principale, vue aérienne de Fort Good Hope; photo du GTNO.	
	Elizabeth Gautier [Gauthier] en train de racler une peau d'orignal, Fort Good Hope, photo de Denny Ranson; référence photographique : Archives des TNO/Territoires du Nord-Ouest/Fonds du ministère de l'Information/G-1979-023: 1420.	
	Sculpture de Christopher Shae; photo d'Arts TNO.	
	Travail de perlage de Phoebe McNeely; photo de Michelle Swallow.	
	Église Notre-Dame-de-Bonne-Espérance (congrégation missionnaire); photo de Michelle Swallow.	
	Peinture dans l'église catholique de Fort Good Hope; référence photographique : Archives des TNO/Collection de David Sherstone/N-2011-004: 0102.	
		Étampe d'une peau sur un cadre; illustration de Sadetlo Scott.

<b>Cercle arctique</b>	Image principale, troupeau de caribous; photo de Boyan Tracz, fournie par le MERN (GTNO).
	Journée nationale des Autochtones, Yellowknife; photo de Tessa Macintosh.
	Petit du caribou; photo de Boyan Tracz.
	Carte du cercle arctique à l'aéroport d'Inuvik; photo de Tessa Macintosh.
	Tom McLeod chassant à minuit; photo de Tessa Macintosh.
	Étampe du panneau du cercle arctique; illustration de Sadetfo Scott.
<b>Rivière Thunder</b>	Image principale, falaises; photo de Michelle Swallow.
	Petit du caribou; photo de Michelle Swallow.
	Outil en pierre; photo du CPSPG.
	Raquettes gwich'in; photo du CPSPG.
	Agnes et Monika Pascal en train de dépecer du poisson; référence photographique : Archives des TNO/Fonds de James Jerome/N-1987-017: 0419.
	Étampe de silex; illustration de Sadetfo Scott.
<b>Tsiigehtchic</b>	Image principale, maisons; photo de Tessa Macintosh.
	Julie Ann Andre jetant un œil à ses filets; photo de Tessa Macintosh.
	Julie Ann Andre à un jeune âge; référence photographique : Archives des TNO/Fonds de James Jerome/N-1987-017: 0574.
	Bateaux arrivant de l'Assemblée de la Nation dénée; photo de Tessa Macintosh.
	Lits des corbeaux; photo du CPSPG.
	Lits des corbeaux (en français); extrait audio du CPSPG.
	Amour du Nagwichoonjik; extrait audio de Stephen Kakfwi.
Étampe d'un corbeau; illustration de Sadetfo Scott.	
<b>Point Separation</b>	Image principale, personnes dans un canot jaune; photo de Michelle Swallow.
	Famille en canot; photo de Michelle Swallow.
	Chaland en bois au bord du delta; référence photographique : Archives des TNO/Fonds de James Jerome/N-1987-017: 0556.
	Freddy Jerome assis avec ses enfants; référence photographique : Archives des TNO/Fonds de James Jerome/N-1987-017: 1233.
	Étampe d'un chaland; illustration de Sadetfo Scott.
<b>Aklavik</b>	Image principale, vue aérienne d'Aklavik; photo du GTNO.
	Tresse Delta d'Aklavik; photo de Tessa Macintosh.
	Dimanche du rat musqué; référence photographique : Archives des TNO/Fonds d'Archibald Fleming/N-1979-050: 0092.
	Ian McLeod et ses enfants en train d'étirer des peaux de rats musqués, Aklavik; photo de Tessa Macintosh.
	Évacuation de Sarah Tingmiak durant une inondation, grâce à Ian et Tom McLeod; photo de Tessa Macintosh.
	Tom et Ocean McLeod en bottes de caoutchouc lors d'une inondation du village, Aklavik; photo de Tessa Macintosh.

	« Vignette – Peel Plateau Flyover »; vidéo rattachée à la Stratégie sur les aires protégées des TNO.
	Étampe d'un rat musqué; illustration de Sadetlo Scott.
<b>Inuvik</b>	Image principale, vue aérienne d'Inuvik; photo du GTNO.
	Kiersten Rogers dans une serre, Inuvik; photo de Tessa Macintosh.
	Église Igloo d'Inuvik; photo de Tessa Macintosh.
	Élèves de l'école Sir Alexander Mackenzie; référence photographique : Archives des TNO/Territoires du Nord-Ouest/Fonds du ministère des Travaux publics et des Services/G-1995-001: 2582.
	Élèves jouant devant l'école East Three, 2018; photo de Tessa Macintosh.
	Épreuves territoriales des sports arctiques à Inuvik; vidéo de David Stewart, utilisée avec la permission de la Société inuvialuite des communications.
	Étampe de l'appareil pour le coup de pied en hauteur; illustration de Sadetlo Scott.
<b>Reindeer Station</b>	Image principale, terres près de Reindeer Station; photo de Michelle Swallow.
	Troupeau de rennes, Reindeer Station; référence photographique : Archives des TNO/Fonds d'Archibald Fleming/N-1979-050: 0320.
	Traîneaux tirés par des rennes; référence photographique : Archives des TNO/Fonds de Rex Terpening/N-1987-030: 0471.
	Buster Kailek, éleveur de rennes, avec des rennes; référence photographique : Archives des TNO/Fonds de Robert C. Knights/N-1993-002: 0009.
	Éleveurs de rennes avec des chiens; référence photographique : Archives des TNO/Fonds de Rex Terpening/N-1987-030: 0465.
	Carte de la répartition régionale du caribou de la toundra; document du GTNO.
	Étampe d'un caribou; illustration de Sadetlo Scott.
<b>Océan Arctique</b>	Image principale, os de béluga; photo de Michelle Swallow.
	Première baleine pêchée par Rebecca Pokiak; photo de Tessa Macintosh.
	Rebecca Pokiak et Belinda en train de suspendre le muktuk; photo de Tessa Macintosh.
	Pingos sur la côte arctique; photo de Michelle Swallow.
	« Vignette – Arctic Coast »; vidéo rattachée à la Stratégie sur les aires protégées des TNO.
	Étampe d'un béluga; illustration de Sadetlo Scott.
<b>Tuktoyaktuk</b>	Image principale, pingo à Tuktoyaktuk; photo de Tessa Macintosh.
	Belinda dans le congélateur de Tuktoyaktuk; photo de Tessa Macintosh.
	Pingo lbyuk; photo de Tessa Macintosh.
	Tessa Dillon dansant au son des percussions de Joe Nasogaluak et James Pokiak; photo de Tessa Macintosh.
	Kayaks d'autrefois; référence photographique : Archives des TNO/Fonds de C. W. Mathers/N-1979-058: 0001.
	Étampe d'un kayak; illustration de Sadetlo Scott.